
Председатель: Испания

689-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА

1. Дата: четверг, 22 ноября 2007 года

Открытие: 10 час. 10 мин.

Закрытие: 12 час. 40 мин.

2. Председатель: г-н К. Санчес де Боадо и де ля Вальгома

Перед началом рассмотрения вопросов повестки дня Председатель от имени Постоянного совета приветствовал нового постоянного представителя Албании в ОБСЕ г-на Гильберта Галанджи.

Председатель также выразил свою признательность принимающей стране и государствам – участникам ОБСЕ за теплый прием, оказанный королю и королеве Испании по случаю инаугурации дворца Пальффи Эрдеди, Вена, в качестве нового помещения Секретариата ОБСЕ и Представителя по вопросам свободы средств массовой информации 21 ноября 2007 года.

Австрия

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 1 повестки дня: **ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ
И КООРДИНАТОРА ПО БОРЬБЕ С ТОРГОВЛЕЙ
ЛЮДЬМИ**

Председатель, специальный представитель и координатор по борьбе с торговлей людьми (CЮ.GAL/174/07) (CЮ.GAL/172/07), Португалия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Хорватия, бывшая югославская Республика Македония и Турция; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Норвегия, входящие в Европейское экономическое пространство; а также Армения, Азербайджан, Молдова

и Украина) (PC.DEL/1149/07), Беларусь (PC.DEL/1158/07 OSCE+),
Российская Федерация (PC.DEL/1164/07 OSCE+), Канада, Соединенные
Штаты Америки (PC.DEL/1155/07), Турция (PC.DEL/1162/07)

Пункт 2 повестки дня: ОБЗОР ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ

- a) *Парламентские выборы в Косово, состоявшиеся 17 ноября 2007 года:* Португалия – Европейский союз (PC.DEL/1151/07), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1156/07), Российская Федерация, Армения, Норвегия (PC.DEL/1161/07), Азербайджан, Албания, Сербия (PC.DEL/1163/07)
- b) *Парламентские выборы в Российской Федерации, которые состоятся 2 декабря 2007 года:* Португалия – Европейский союз (PC.DEL/1150/07), Швейцария (PC.DEL/1166/07), Канада, Соединенные Штаты Америки, Норвегия, Беларусь (PC.DEL/1159/07 OSCE+), Узбекистан, Кыргызстан, Российская Федерация (PC.DEL/1157/07 OSCE+), Председатель
- c) *Санкции Соединенных Штатов Америки против белорусского государственного концерна "Белнефтехим":* Беларусь (PC.DEL/1160/07 OSCE+), Председатель, Соединенные Штаты Америки

Пункт 3 повестки дня: РЕШЕНИЕ О РАЗРАБОТКЕ ВНУТРЕННЕЙ
ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ
ПРИМЕНИТЕЛЬНО К РАБОТЕ
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫХ СТРУКТУР ОБСЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 809 (PC.DEC/809) о разработке внутренней экологической политики применительно к работе исполнительных структур ОБСЕ; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 4 повестки дня: РЕШЕНИЕ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПРОТИВ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ
ОРГАНИЗОВАННОЙ ПРЕСТУПНОСТИ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 810 (PC.DEC/810) об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 5 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ СВОДНОГО
БЮДЖЕТА ОБСЕ НА 2007 ГОД

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 811 (PC.DEC/811) о пересмотре сводного бюджета ОБСЕ на 2007 год; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 6 повестки дня: ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

- a) *Объявление о распространении письменного доклада о деятельности Действующего председателя:* Председатель
- b) *Посещение ОБСЕ королем и королевой Испании 21 ноября 2007 года:* Председатель

Пункт 7 повестки дня: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

- a) *Объявление о распространении доклада о деятельности Генерального секретаря (SEC.GAL/226/07 OSCE+):* Генеральный секретарь
- b) *Визит Генерального секретаря в Вашингтоне, округ Колумбия, 11–14 ноября 2007 года:* Генеральный секретарь

Пункт 8 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- a) *Организационные вопросы, касающиеся 15-й встречи Совета министров:* Беларусь, Председатель, Армения
- b) *Назначение министерством иностранных дел Украины специального представителя по вопросам борьбы с расизмом, ксенофобией и дискриминацией:* Украина
- c) *Седьмой Цетинеский парламентский форум, состоявшийся в Цетине (Черногория) 16–19 ноября 2007 года:* Черногория (PC.DEL/1152/07)
- d) *Документ с информацией к размышлению о дополнительных обязательствах в рамках человеческого измерения ОБСЕ (CIO.GAL/178/07):* Председатель

4. Следующее заседание:

Будет объявлено позднее.

689-е пленарное заседание
PC Journal No. 689, пункт 3 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 809
РАЗРАБОТКА ВНУТРЕННЕЙ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ
ПРИМЕНИТЕЛЬНО К РАБОТЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫХ
СТРУКТУР ОБСЕ

Постоянный совет,

имея в виду необходимость более эффективного и экономного использования ресурсов Организации,

принимая во внимание прогресс, достигнутый в других международных организациях в том, что касается систем рационального природопользования, будучи привержен рачительному использованию ресурсов и преисполнен решимости применять к самому себе проповедуемые им принципы,

вновь подтверждая обязательства, содержащиеся в Документе-стратегии ОБСЕ в области экономического и экологического развития, включая необходимость сохранить окружающую среду для будущих поколений, и отмечая важную работу, осуществляемую в рамках инициативы ООН, касающейся Глобального договора,

принимая во внимание Кодекс поведения сотрудников ОБСЕ,

с целью выработки внутренней экологической политики применительно к работе исполнительных структур ОБСЕ в пределах существующих ресурсов

постановляет:

1. Поручить Генеральному секретарю в пределах существующих ресурсов разработать предложения относительно внутренней экологической политики в соответствии с международными стандартами, а также график ее реализации в работе исполнительных структур ОБСЕ, определить связанные с этим финансовые последствия и представить проект документа с изложением этой политики на рассмотрение Экономико-экологического комитета и Консультативного комитета по управлению и финансам к середине 2008 года;
2. Просить все институты, миссии и отделы внести свой вклад в разработку этого предложения и способствовать распространению передовых методов претворения в жизнь экологически рациональной политики в работе исполнительных структур ОБСЕ.

689-е пленарное заседание
PC Journal No. 689, пункт 4 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 810
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРОТИВ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ
ОРГАНИЗОВАННОЙ ПРЕСТУПНОСТИ

Постоянный совет,

ссылаясь на решения Совета министров № 3/05 (Любляна) о борьбе с транснациональной организованной преступностью и 5/06 (Брюссель) об организованной преступности и обращая основное внимание на аспект международного правового сотрудничества,

стремясь дать импульс осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Палермская конвенция),

принимая к сведению доклад Генерального секретаря ОБСЕ и Директора БДИПЧ о выполнении определенных задач согласно Решению № 5/06 Совета министров, представленный Постоянному совету 19 июля 2007 года,

принимая к сведению решения Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, принятые на ее третьей сессии, состоявшейся в Вене 9–18 октября 2006 года, в частности решения 3/1 (k) и 3/2 (k и t),

отмечая встречу руководящего комитета, посвященную осуществлению решения 3/2 Конференции участников и состоявшуюся 7–8 июня 2007 года,

опираясь на существующее сотрудничество между исполнительными структурами УНП ООН и ОБСЕ и приветствуя дальнейшее сотрудничество и координацию с целью достижения взаимных целей и недопущения излишнего дублирования,

настоятельно призывая те государства-участники, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности или присоединении к ней,

1. Призывает государства-участники:
 - a) поддержать обмен информацией, касающейся осуществления Конвенции против транснациональной организованной преступности, в частности, путем назначения координаторов и содействовать поддержанию связи с УНП ООН в отношении выполнения пунктов 4 и 5 статьи 32 Конвенции;
 - b) создать эффективные центральные органы для получения, исполнения и передачи запросов о взаимной правовой помощи, как это предусмотрено статьей 18 Конвенции;
 - c) активно участвовать в деятельности технических рабочих групп УНП ООН по взаимной правовой помощи и технической помощи, а также сотрудничать и взаимодействовать, когда необходимо и возможно, в мероприятиях, осуществляемых в развитие инициатив по технической помощи;
 - d) представить, если они еще не сделали этого, ответы на вопросники ООН для Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности относительно применения этой Конвенции;
2. Поручает Генеральному секретарю в рамках существующих ресурсов:
 - a) продолжать обеспечивать выполнение Секретариатом соответствующих частей решений № 3/05 и 5/06 Совета министров, в частности, в рамках усилий по поддержке осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности в сотрудничестве и координации с УНП ООН;
 - b) организовать проведение семинара по просьбе и в координации и сотрудничестве с секретариатом Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, упомянутого в решении 3/2 (t) Конференции;
3. Предлагает партнерам ОБСЕ по сотрудничеству на добровольной основе выполнять соответствующие положения настоящего Решения.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/811
22 ноября 2007 года

RUSSIAN
Original: ENGLISH

689-е пленарное заседание
PC Journal No. 689, пункт 5 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 811
ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2007 ГОД

Постоянный совет,

ссылаясь на свое Решение No. 780 от 2 февраля 2007 года об утверждении
сводного бюджета на 2007 год,

принимает к сведению предложения о пересмотренном бюджете, содержащиеся
в документе PC.ACMF/82/07 от 16 ноября 2007 года,

утверждает пересмотренный бюджет, приведенный в Приложении.

ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2007 ГОД

Основная программа Программа	Утвержд. бюджет на 2007 год	Перевод ср-в согласно фин. правилу 3.02(б)	Предлагаем. перевод средств	Пересмотр. бюджет на 2007 год	Увеличение/ (сокращение) в процентах
Генеральный секретарь и центральные службы					
Административное управление	1 105 400	19 000	-	1 124 400	2%
Вопросы безопасности	414 000	(8 000)	-	406 000	(2%)
Внешнее сотрудничество	676 500	(7 000)	-	669 500	(1%)
Юридическая служба	460 800	(6 000)	-	454 800	(1%)
Пресса и общественная информация	1 149 500	11 000	-	1 160 500	1%
Гендерные вопросы	<u>268 400</u>	(9 000)	-	<u>259 400</u>	(3%)
Итого	4 074 600	-	-	4 074 600	-
Действующий председатель					
Краткосрочные миссии/поездки ДП и ЛП ДП	300 000	-	-	300 000	-
Консультативный комитет по управлению и финансам (ККУФ)	15 000	-	-	15 000	-
Арбитражная комиссия	65 000	-	-	65 000	-
Ревизионный комитет	50 000	-	-	50 000	-
Внешние ревизоры	<u>100 000</u>	-	-	<u>100 000</u>	-
Итого	530 000	-	-	530 000	-
Внутренний надзор					
Внутренний надзор	<u>1 252 600</u>	-	<u>(75 000)</u>	<u>1 177 600</u>	<u>(6%)</u>
Итого	1 252 600	-	(75 000)	1 177 600	(6%)
Стратегические вопросы полицейской деятельности					
Группа по стратегическим вопросам полицейской деятельности	<u>954 600</u>	-	-	<u>954 600</u>	-
Итого	954 600	-	-	954 600	-
Бюро специального представителя/координатора по борьбе с торговлей людьми					
Бюро специального представителя/ координатора по борьбе с торговлей людьми	<u>736 000</u>	-	<u>75 000</u>	<u>811 000</u>	<u>10%</u>
Итого	736 000	-	75 000	811 000	10%
Антитеррористическое подразделение					
Антитеррористическое подразделение	<u>740 000</u>	-	-	<u>740 000</u>	-
Итого	740 000	-	-	740 000	-

ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2007 ГОД (продолжение)

Основная программа Программа	Утвержд. бюджет на 2007 год	Перевод ср-в согласно фин. правилу 3.02(б)	Предлагаем. перевод средств	Пересмотр. бюджет на 2007 год	Увеличение/ (сокращение) в процентах
Деятельность, касающаяся экономических и экологических аспектов безопасности					
Координатор экономической и экологической деятельности ОБСЕ	1 372 400	-	-	1 372 400	-
Экономико-экологический форум	<u>483 400</u>	-	-	<u>483 400</u>	-
Итого	1 855 800	-	-	1 855 800	-
Предотвращение конфликтов					
Руководство и управление ЦПК	377 000	-	-	377 000	-
Служба поддержки по стратегическим вопросам	827 400	(43 000)	-	784 400	(5%)
Оперативная служба	816 700	43 000	-	859 700	5%
Группа программно-оценочной поддержки	246 400	4 000	-	250 400	2%
Председательство ФСБ	32 100	-	-	32 100	-
Группа обеспечения деятельности ФСБ	482 100	16 000	-	498 100	3%
Сеть связи	<u>566 700</u>	<u>(20 000)</u>	-	<u>546 700</u>	(4%)
Итого	3 348 400	-	-	3 348 400	-
Управление людскими ресурсами					
Руководство и управление ЛР	434 500	(30 000)	(30 000)	374 500	(14%)
Управление кадрами	748 600	70 000	30 000	848 600	13%
Набор персонала	645 000	(40 000)	-	605 000	(6%)
Отдел подготовки кадров	<u>1 178 800</u>	-	-	<u>1 178 800</u>	-
Итого	3 006 900	-	-	3 006 900	-
Департамент по вопросам управления и финансов					
Обслуживание конференций и лингвистическая служба	5 185 500	(210 000)	-	4 975 500	(4%)
Руководство и управление ДУФ	317 200	-	-	317 200	-
Финансовая дисциплина, системы и обеспечение	421 800	(40 000)	(85 000)	296 800	(30%)
Финансовая служба	1 283 400	(60 000)	-	1 223 400	(5%)
Служба информационных систем и средств связи	3 309 600	245 000	-	3 554 600	7%
Служба обеспечения деятельности миссий	1 317 000	65 000	85 000	1 467 000	11%
Общие текущие расходы					
Секретариата	2 131 700	-	-	2 131 700	-
Пражское отделение	<u>403 500</u>	-	-	<u>403 500</u>	-
Итого	14 369 700	-	-	14 369 700	-
ИТОГО БЮДЖЕТ ФОНДА	30 868 600	-	-	30 868 600	-

ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2007 ГОД (продолжение)

Основная программа Программа	Утвержд. бюджет на 2007 год	Перевод ср-в согласно фин. правилу 3.02(б)	Предлагаем. перевод средств	Пересмотр. бюджет на 2007 год	Увеличение/ (сокращение) в процентах
Укрепление Секретариата					
<u>Миссия в Косово</u>					
Пресса и общественная информация	172 600	(17 000)	(26 000)	129 600	(25%)
Внутренний надзор	168 400	(16 000)	-	152 400	(10%)
Служба поддержки по стратегическим вопросам	169 200	-	-	169 200	-
Оперативная служба	46 100	2 600	-	48 700	6%
Управление кадрами	179 700	(2 600)	-	177 100	(1%)
Набор персонала	316 800	(31 000)	(48 000)	237 800	(25%)
Финансовая дисциплина, системы и обеспечение	175 300	17 000	10 000	202 300	15%
Финансовая служба	463 100	-	16 000	479 100	3%
Служба информационных систем и средств связи	781 700	-	33 000	814 700	4%
Служба обеспечения деятельности миссий	<u>616 600</u>	<u>47 000</u>	<u>15 000</u>	<u>678 600</u>	10%
ИТОГО БЮДЖЕТ ОСНОВНОЙ ПРОГРАММЫ	3 089 500	-	-	3 089 500	-
Укрепление Секретариата					
<u>Выполнение задач в Боснии и Герцеговине</u>					
Пресса и общественная информация	86 300	(8 500)	(1 000)	76 800	(11%)
Внутренний надзор	53 600	(3 500)	-	50 100	(7%)
Служба поддержки по стратегическим вопросам	107 800	10 000	6 800	124 600	16%
Оперативная служба	46 100	2 100	-	48 200	5%
Набор персонала	88 900	(5 800)	(12 200)	70 900	(20%)
Финансовая служба	173 500	(1 000)	-	172 500	(1%)
Служба информационных систем и средств связи	393 200	(12 300)	-	380 900	(3%)
Служба обеспечения деятельности миссий	<u>194 400</u>	<u>19 000</u>	<u>6 400</u>	<u>219 800</u>	13%
ИТОГО БЮДЖЕТ ОСНОВНОЙ ПРОГРАММЫ	1 143 800	-	-	1 143 800	-
Укрепление Секретариата					
<u>Миссия в Хорватии</u>					
Внутренний надзор	10 500	-	-	10 500	-
Оперативная служба	46 100	-	-	46 100	-
Набор персонала	36 400	-	-	36 400	-
Служба информационных систем и средств связи	22 600	(2 000)	(1 500)	19 100	(15%)
Служба обеспечения деятельности миссий	<u>93 300</u>	<u>2 000</u>	<u>1 500</u>	<u>96 800</u>	4%
ИТОГО БЮДЖЕТ ОСНОВНОЙ ПРОГРАММЫ	208 900	-	-	208 900	-

ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2007 ГОД (продолжение)

Основная программа Программа	Утвержд. бюджет на 2007 год	Перевод ср-в согласно фин. правилу 3.02(б)	Предлагаем. перевод средств	Пересмотр. бюджет на 2007 год	Увеличение/ (сокращение) в процентах
Укрепление Секретариата					
<u>Контрольная миссия в Скопье</u>					
<u>по предотвращению</u>					
<u>распространения конфликта</u>					
Внутренний надзор	17 400	-	-	17 400	-
Служба поддержки по стратегическим вопросам	96 900	-	-	96 900	-
Управление кадрами	<u>48 200</u>	-	-	<u>48 200</u>	-
ИТОГО БЮДЖЕТ ОСНОВНОЙ ПРОГРАММЫ	162 500	-	-	162 500	-